

Svätá budhistická Tipitaka:  
Tittha Sutta – Rôzni sektári

Takto som počul.  
Jeden čas Pán  
zotrval na neďaleko Savatthi  
v lese Jeta  
pri kláštore Anathapindika.  
V tom čase tam bolo  
viacero pustovníkov  
a brahmanov, tulákov  
z rôznych siekt, ktorí žili  
v okolí Savatthi.  
Mali rôzne náhľady,  
rôzne viery, názory,  
a spoliehali sa  
na rôzne názory  
ako svoju oporu.  
Boli tam nejakí pustovníci  
a brahmani, ktorí  
presadzovali tento pohľad:  
„Svet je večný;  
iba toto je pravda,  
všetko ostatné je nepravda.“  
Boli tam niektorí pustovníci a  
brahmani, ktorí presadzovali:  
„Svet nie je večný;  
iba toto je pravda,  
všetko ostatné je nepravda.“  
Boli tam niektorí,  
ktorí presadzovali:  
„Svet je konečný.  
Svet je nekonečný.  
Životný princíp a telo  
sú to isté.  
Životný princíp a telo  
sú odlišné.  
Tathagata (Budha)  
existuje za smrťou.  
Tathagata (Budha)  
neexistuje za smrťou.  
Tathagata (Budha)  
existuje aj neexistuje  
za smrťou.  
Tathagata (Budha)  
ani existuje ani neexistuje  
za smrťou.  
Iba toto je pravda,  
všetko ostatné je nepravda.“  
A žili v hádkach,

diskusiiach a sporoch,  
urážajúc sa navzájom  
slovnými oštepami:  
„Dhamma (pravé učenie)  
je takéto,  
Dhamma nie je takéto!  
Dhamma nie je takéto,  
Dhamma je takéto!“  
Potom mnoho  
bhikkhusov (mníchov)  
si predpoludním  
obliekli svoje rúcha,  
zobrali svoje misky  
a plášte a vstúpili  
do Savatthi pre almužny.  
Ako kráčali po  
Savatthi kvôli almužnám  
a po jedle sa vracali,  
prišli k Pánovi,  
poklonili sa,  
sadli si na stranu  
a povedali Pánovi:  
„V súčasnosti, ctený pane,  
je tu množstvo pustovníkov,  
brahmanov a tulákov,  
ktorí žijú v okolí Savatthi.  
Majú rôzne názory...  
a hovoria:  
Dhamma je takéto!  
Dhamma je takéto!“  
Tuláci, bhikkhusovia  
nevedia, čo je užitočné,  
nevedia, čo je škodlivé.  
Nevedia, čo je to Dhamma,  
nevedia, čo nie je Dhamma.  
Keďže nevedia,  
čo je užitočné a čo škodlivé,  
nevedia,  
čo Dhamma je a čo nie,  
háďajú sa... hovoriac:  
Dhamma je takéto!  
Dhamma je takéto!“  
„Kedysi, bhikkhusovia,  
bol jeden kráľ  
tu v Savatthi.  
A ten kráľ sa obrátil  
na jedného muža slovami:  
‘Pod’, môj dobrý človeče,  
priveď všetkých ľudí  
zo Savatthi,

ktorí sú slepí on narodenia.’  
‘Áno, vaša výsosť,’  
odpovedal ten človek  
a po zhromaždení všetkých  
slepých ľudí v Savatthi  
prišiel za kráľom  
a povedal: ‘Všetci slepci  
v Savatthi  
sem boli privedení,  
vaša výsosť.’  
‘A teraz, môj dobrý človeče,  
ukáž slepcom slona.’  
‘Veľmi dobre, vaša výsosť,’  
odpovedal muž kráľovi  
a predstavil slepcom slona  
so slovami:  
‘Slepci, toto je slon.’  
Niektorým slepcom  
ukázal sloniu hlavu,  
hovoriac:  
‘Toto je slon.’  
Niektorým ukázal  
slonie ucho, hovoriac:  
‘Toto je slon.’  
Niektorým ukázal  
kel, chobot, telo,  
nohu, zadok,  
chvost, chumáč na konci  
chvosta, hovoriac:  
‘Toto je slon.’  
Potom, bhikkhusovia,  
keď ten muž  
ukázal slepcom slona,  
šiel za kráľom a povedal:  
‘Slepcom ukázali slona,  
vaša výsosť.’  
Urobte teraz, čo považujete  
za vhodné.’  
Kráľ prišiel za slepcami  
a spýtal sa:  
‘Ukázali vám slona?’  
‘Áno, vaša výsosť,  
ukázali nám slona.’  
‘Povedzte mi, slepci,  
aký je slon?’  
Tí slepci, ktorým ukázali  
sloniu hlavu, odpovedali:  
‘Slon, vaša výsosť,  
je ako džbán na vodu.’  
Tí slepci, ktorým ukázali

slonie ucho, odpovedali:  
„Slon, vaša výsosť  
je ako prelievací kôš.“  
Tí slepci, ktorým ukázali  
sloní kel, odpovedali:  
„Slon, vaša výsosť  
je ako radlica.“  
Tí slepci, ktorým ukázali  
sloní chobot, odpovedali:  
„Slon, vaša výsosť  
je ako stĺp.“  
Tí slepci, ktorým ukázali  
telo slona, odpovedali:  
„Slon, vaša výsosť  
je ako skladisko.“  
Tí slepci, ktorým ukázali  
sloniu nohu, odpovedali:  
„Slon, vaša výsosť  
je ako stožiar.“  
Tí slepci, ktorým ukázali  
zadok slona, odpovedali:  
„Slon, vaša výsosť  
je ako mažiar.“  
Tí slepci, ktorým ukázali  
sloní chvost, odpovedali:  
„Slon, vaša výsosť  
je ako palička.“  
Tí slepci, ktorým ukázali  
chumáč na konci chvosta,  
odpovedali:  
„Slon, vaša výsosť  
je ako metla.“  
Hovoriac:  
„Slon je takýto,  
slon nie je taký!  
Slon nie je takýto,  
slon je taký!“  
bojovali navzájom päťami.  
„Tak isto, bhikkhusovia,  
sú tam tí tuláci slepí,  
nevidiaci a hovoria:  
„Dhamma je takáto!  
Dhamma je taká!“  
Potom, uvedomiac si  
dôležitosť toho, Pán  
pri tej príležitosti vyjadril  
túto inšpirujúcu reč:  
Niektorí pustovníci  
a brahmani, tak zvaní,  
sú hlboko pripútaní

k vlastným pohľadom.  
Ľudia, ktorí vidia iba  
jednu stranu vecí,  
zapájajú sa do hádok  
a diskusií.  
Počul som,  
že pri jednej príležitosti  
Požehnaný zotrval  
neďaleko savatthi  
v háji Jetta  
pri kláštore Anathapindika.  
V tom čase tam bolo  
mnoho mníchov,  
rozjímajúcich  
a tulákov z rôznych siekt,  
ktorí žili v okolí Savatthi  
s rôznymi náhľadmi,  
s rôznymi názormi,  
s rôznymi vierami,  
boli závislí na svojich  
rozdielnych pohľadoch.  
Niektorí mnísi  
a rozjímajúci sa držali  
tohto učenia:  
„Ja a vesmír sú večné.“  
Iba toto je pravda,  
všetko ostatné je bezcenné.“  
Niektorí mnísi  
a rozjímajúci sa držali  
tohto učenia:  
„Ja a vesmír nie sú večné.“  
„Ja a vesmír sú  
súčasne večné  
aj pominuteľné.“  
„Ja a vesmír nie sú  
ani večné ani pominuteľné.“  
„Ja a vesmír sú  
stvorené sami zo seba.“  
„Ja a vesmír sú stvorené  
niečím iným.“  
„Ja a vesmír sú stvorené  
súčasne sami zo seba  
aj niečím iným.“  
„Ja a vesmír nie sú  
ani stvorené sami zo seba  
ani ničím iným  
ale povstali spontánne.“  
„Blaženosť a bolesť,  
ja a vesmír  
sú stvorené sami zo seba“

„stvorené niečím iným“  
súčasne stvorené sami  
zo seba aj niečím iným“  
„Blaženosť a bolesť,  
ja a vesmír  
nie sú stvorené sami zo seba  
ani stvorené niečím iným  
ale povstali spontánne.  
Iba toto je pravda,  
všetko ostatné je bezcenné.“  
A takto žili dohadujúc sa,  
hádať sa a diskutujúc,  
ubližujúc si navzájom  
zbraňami úst, hovoriac:  
„Dhamma je ako toto,  
nie je to ako tamto.  
Dhamma nie je taká,  
je takáto.“  
Potom skoro ráno  
množstvo mníchov  
si oblieklo svoje rúcha  
a nesúc svoje misky  
a plášte, odišli do Savatthi  
kvôli almužnám.  
Keď odišli kvôli almužnám  
do Savatthi,  
po jedle, keď sa vracali  
zo svojej cesty za almužnami,  
prišli k Požehnanému,  
pri príchode sa mu  
uklonili a sadli si na stranu.  
Ako tam tak sedeli,  
povedali Požehnanému:  
„Pane,  
je mnoho kňazov,  
rozjímajúcich  
a tulákov rôznych siekt,  
ktorí žijú neďaleko Savatthi,  
s rôznymi náhľadmi,  
s rôznymi názormi,  
s rôznymi vierami,  
sú závislí na svojich  
rozdielnych pohľadoch  
A takto žijú dohadujúc sa,  
hádať sa a diskutujúc,  
ubližujúc si navzájom  
zbraňami úst, hovoriac:  
„Dhamma je ako toto,  
nie je to ako tamto.  
Dhamma nie je taká,

je takáto.“

„Mnísi,

oni nevedia, čo je užitočné,

nevedia, čo je škodlivé.

Nevedia, čo je to Dhamma,

nevedia, čo nie je Dhamma.

Keďže nevedia,

čo je užitočné a čo škodlivé,

nevedia,

čo Dhamma je a čo nie,

žijú dohadujúc sa,

hádajúc sa a diskutujúc,

ubližujúc si navzájom

zbraňami úst, hovoriac:

„Dhamma je ako toto,

nie je to ako tamto.

Dhamma nie je taká,

je takáto.“

Potom, uvedomiac si

významnosť toho,

Požehnaný pri tej

príležitosti vyhlásil:

Niektorí z týchto takzvaných

kňazov a rozjímajúcich

sú pripútaní.

Uviazli v strednom prúde,

upadnúc do temnoty.